

ADATTÁR.

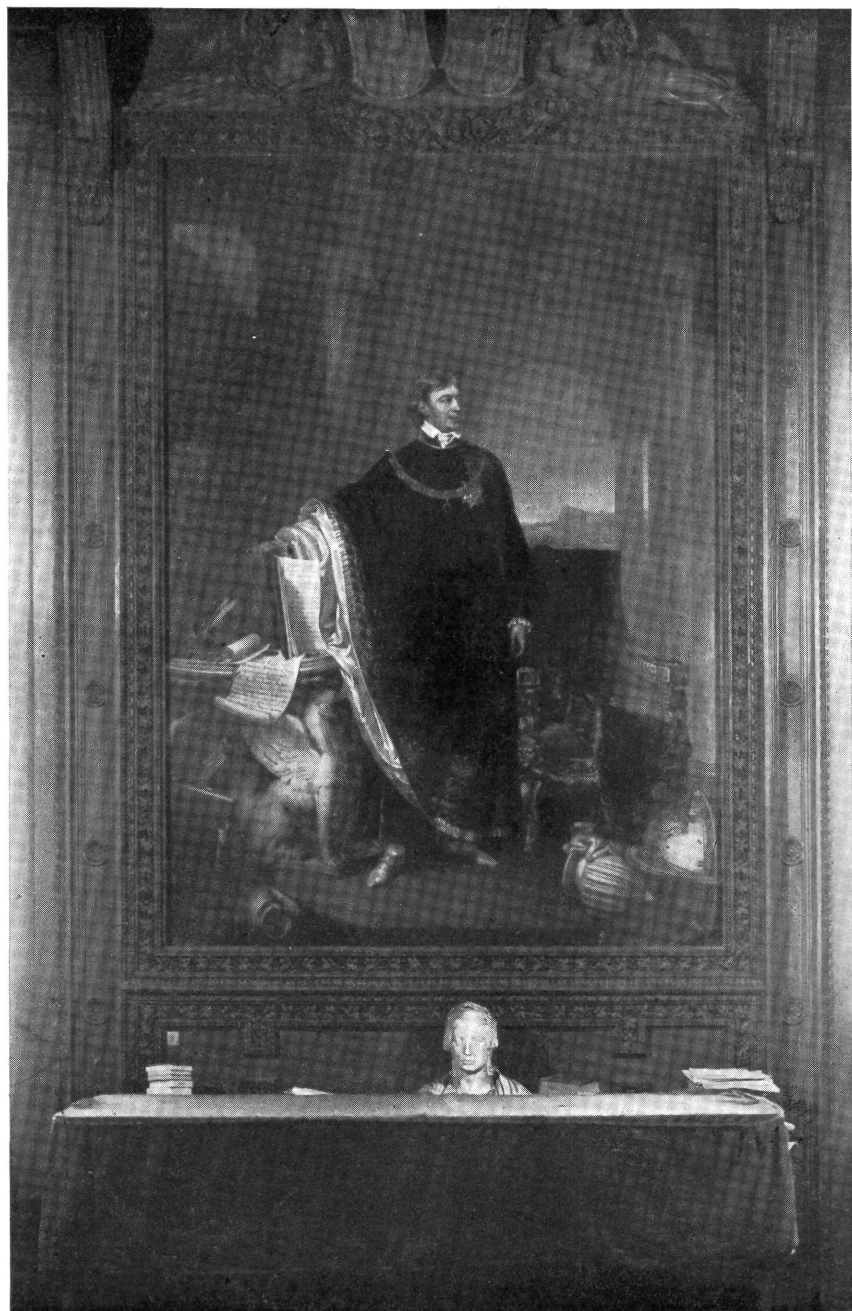
Ender János levelei gróf Széchényi Ferenc arcképéről.

SZÉCHENYI István gróf röviddel atyja elhalálózása után — kétségtelesen a nádor megbízása alapján — elhatározta, hogy ENDER Jánossal, akit 1818-ban tett olaszországi és keleti tanulmányútján magával vitt és megkedvelt, s ki utolsónak festette meg életében a Múzeum alapítójának arcképét, az akkoriban Pestre szállított és a Múzeumban felállított soproni könyvtár díszítésére atyja arcképét nagyobb alakban megfesteti.

ENDER 1820-tól kezdve állami ösztöndíjjal támogatva Rómában tökéletesítette tudását. Itt kereste fel SZÉCHENYI levelével, — melynek eredetije ismeretlen, — felhíván őt arra, hogy állítson össze tervet és költségzámolt a kép elkészítésére. Amint ENDER alábbi leveleiből kivehető, ez 1823 folyamán megtörtént és SZÉCHENYI úgy a tervezetet, mint a festés ellenében kért 200 aranyat elfogadta, s megbízta a művészt a kép megfestésével.

ENDER 1823 november 22-iki levelében arról értesíti megbízóját, hogy a kép vázlata, sőt egyes részei is elkészültek már, és néhány részlet jobb kidolgozása céljából kéri az alapító oklevél kezdősorának, a Múzeumot megalkotó törvény szövegének és a családi címer színeinek közlését. SZÉCHENYI válasza nincs meg ENDER nemrégiben előkerült levelei között, de megállapítható, hogy az alapítólevélnek nemcsak szövegét, hanem a ma is meglévő albumszerű kötetnek hű rajzát küldhette el ENDER-nek a levélben kért adatokkal együtt. A művész leveléből az is kivehető, hogy eredetileg két címert akart a képen megfesteni. Az egyik az ország címere került volna az ablakkeret fölé, — mely a Gellérthegy körvonalait tünteti fel, — a másik a családi címer, a kép baloldalán, álló nyitott könyvszekrényre. E tervet valószínűleg azon megfontolástól vezetettve, hogy a képen az alapító alakján kívül fennmaradó kis tér túlszufolását elkerülje, hamarosan elejtette.

Másik, inkább szemebetűnő változást idézett elő az, hogy I. FERENC király szobrát a magyar törvénykönyvvel kezében kellett volna ENDER-nek eredeti terv szerint a képen megfestenie, ez azonban a szobor alakja



Gróf Széchenyi Ferenc arcképe Ender Jánostól
a M. N. Múzeum könyvtárának Széchenyi-termében.

miatt módosult. Nincs adatunk arra, ki faragta márványba a királynak ma is meglevő, a római császárokra emlékeztető, kissé merev vonalú mellszobrát; de ha a levélből helyesen következtetünk, az ENDER első levelének megírásakor még nem állott rendelkezésre, vagy legalább is nem ennek alapján akarta a királyt a képen megörökíteni. ENDER levele szerint balról álló kőasztal Sphinxjei a tudást ábrázolják.

Hogy az ENDER által elküldött vázlat átdolgozásában SZÉCHENYI-nek ki segédkezett, nem tudjuk megállapítani, minthogy naplóiiban a kép festését illetően nincs bejegyzés. A képen látható budai részlet is csak körvonalakat ad, mintául hozzá alighanem hasonló kivitelű vázlat szolgált.

A módosított tervezet alapján ENDER a részleteket is kidolgozta, s 1824 január 20-án értesíti a grófot, hogy időt és fáradságot nem sajnálva igyekezett a lehető legjobban megfesteni SZÉCHENYI Ferenc arcképét. Rajta az alapítólevél és törvény szövegét üresen hagyta, s annak mielőbbi elküldését újra kéri.

A mire SZÉCHENYI választ megkapta, ENDERnek egyéb, sürgősebb munkája akadt, úgy, hogy jó néhány hónap elteltével, a gróf sürgetésére indítja útnak szeptember 15-én a kész képet, a mintául szolgáló arcképpel együtt. Ekkor veszi át a megállapított tiszteletdíj második részét. A képpel SZÉCHENYI meg volt elégedve, később az Akadémiánál szerzett munkát ENDER részére. KAZINCZY Ferenc arcképe, az Akadémia nagy címerképe tőle valók.¹

I.

Hochwohlgebohrner Herr Graf!

Ich nehme mir die Freiheit Euer Excellenz zu benachrichtigen, daß ich mit dem großen Portrait Sr. Excellenz dero Vaters bereits zu dessen Vollendung gekommen bin. Ich rechne Ende des nächsten Monath December damit fertig zu sein. Ich habe einige Kleinigkeiten meiner ersten Idee abgeändert, welches sich auf dem großen Bilde so besser macht. Ich sehe mich gezwungen zur Vollendung Euer Excellenz nur folgende Kleinigkeiten zu bitten, mir dieselben gnädigst schicken zu lassen. I. Bitte ich um eine Abschrift der Schenkungs-Urkunde, welche ich in das Gesetzbuch, welches Sr. Excellenz in der Hand halten, schreiben kann. II. Bitte ich um eine Abschrift des Diploms. darüber, weil ich auch dieses auf dem Tisch liegende Blatt damit vollschreibe. III. Bitte ich um dero Gräfliche Familien Wappen, und wenn es möglich wäre, kolorirt. Dann IV. würde ich recht sehr bitten, wenn mir Euer Excellenz eine Prospekt (Ansicht) von der Stadt Ofen schicken könnten, ich werde dieselbe sammt den nächsten Gebirgen in der Ferne zeigen, weil das Museum sich in Pesth befindet.

¹ L. bővebben a Magyar művészet 1930, 588. l.

Ich überschiere auch hierin Euer Excellenz eine Scizze, genau wie das grosse Gemälde aussieht, und würde mich sehr freuen, wenn mir Euer Excellenz darüber gnädigst schreiben würden, weil ich, so lange ich das Gemälde noch hier habe, noch immer daran ändern kann. Das ganze stellt ein Bibliothek vor, ober den offene Eingänge die b. ungarische Wappen, in den Friese auf beiden Seiten der Wappen die neun Musen, in der Landschaft ferne die Stadt Ofen, recht im Socle ein hoher Bücher-Schrank voll Bücher, auf demselben dero Gräfl. Familien Wappen. Im Vorgrunde die Büste Sr. Majestät von Franz das b. Ungarische Gesetzbuch in der Hand Haltend etc. Das steinerne Tisch rath auf drei Sphinxen, Symbol der Weisheit, auf dem grünen Teppiche liegen Portfeuells, Kupferstiche, Wappen, Globus und anderes mehr.

Ich bitte auch dann Euer Excellenz mir gnädigst zu befehlen, wie und auf welche Art und unter welcher Adressen ich dieses Gemälde schicken soll, ich denke auf einer großen Rolle durch den braven Spediteur Desantis sammt den kleinen Original Brustbild. Wegen der Verzögerung durch Krankheiten und schlechter Luft in Rom bitte ich nachmahls recht sehr Verzeihung, indem ich hoffe mit diesem Gemälde Euer Excellenz einige Vergnügen zu machen, will ich ja keine Zeit und Mühe sparen, um mich der grossen und vielen von dero gräflichen Familie erhaltenen Gnaden würdig zeigen zu können. Dero ganz unterthänigst dankbarster Diener
JOHANN ENDER.

Rom, den 22. November 1823.

2.

Rom, den 20. Jänner 1824.

Hochgebohrner Graf! Gnädigster Herr!

Ich beile Euer Excellenz zu benachrichtigen, daß das Bild Sr. Excellenz dero Vaters nun ganz fertig in meinen Studium steht. Vor einem Monath hatte ich Euer Excellenz eine Zeichnung in Wappenfarben geschickt, so wie es jetzt nach einigen Veränderungen der allerersten Idee aussieht. Ich bitte Euer Excellenz nur mir gütigst die Abschrift des Artikels aus dem Gesetzbuche und dann das Diplom's Abschrift in der ungarischen oder lateinischen Sprache, weil ich für beide Sachen Platz auf dem Gemälde habe, dan bitte ich auch um dero Gräflichen Familien Wappen in Farben.

Ich habe weder Zeit noch Mühe gespart, und hoffe mir damit dero gnädigste Zufriedenheit erlangt zu haben, ich lege hierin auch die Länge und Breite der Gemälder bei, um wenn dero gräfliche Gnaden vielleicht unterdessen eine Rahme machen liessen, um sogleich bei Ankunft des Gemäldes dasselbe dan gleich hineinzustellen, und dasselbe dann ganz fertig zu besitzen. Auch bitte ich Euer Excellenz mir dero gnädigen Befehle wegen des Transportes, Spediteurs zu schicken, und wegen das *Lassa passare* in Wien durch die Dugana, dann wie ich die Adressen zu schreiben habe, wegen der Sicherheit des Rollens des Gemäldes werde ich alles mögliche thun, und auch das Küsten machen besorgen. In der Vollendung der Stikereien und des Toisonskleides habe ich besonders der Gnade Sr. Excellenz des Grafen Apponyi viel zu danken. In Erwartung dero gnädigsten Befehle, habe ich Glück zu sein Euer Hochgräflichen Gnaden unterthänigst gehorsamster Diener.
JOHANN ENDER.

3.

Rom, den 15. September 1824.

Hochgebohrner Graf! Gnädigster Herr.

Ich beeile mich Euer Excellenz zu berichten, nachdem ich durch meinen Schwager Hr. Stöber erfahren habe, daß Euere Excellenz befohlen das Bild Sr. Excellenz dero Vaters fort nach Wien zu senden, und nachdem selber nun jetzt recht sehr gut ausgetrocknet ist, so habe ich solchen Befehle nun alsogleich vollzogen, und dieses große Portrait auf einer Rolle fortgeschickt, so auch das kleine Portrait, welches mir für den Kopf als Muster diente. Ich habe auch dieses gerollt, damit ich nicht zwei Küsten schicken durfte. Ich schmeihle mir im Vorhinein, dass Euer Excellenz mit meinem Preiße nicht unzufrieden sein werden. Ich werde auch meinen Schwager oder Bruder unterrichten, daß er Sorge trägt, um das Bild einen Firniß bekomme.

Ferner wurde ich auch in demselben Briefe aufgefordert zu erklären, wieviel ich noch zu bekommen hätte durch den Haushofmeister Euer Excellenz Mons. Dauvergne. Ich habe von Sr. Excellenz dem Hr. Graf Luis Széchenyi 100 # sage Hundert Ducaten hier in Rom, als die Hälfte zum Vorhinein bekommen, und bitte also nur um die zweite Hälfte, das ist ebenfalls 100 # sage Hundert Ducaten, welches dann zusammen 200 # als Preis für das lebensgrosse Portrait ausmacht, und welche ich unterhänig bitte meinem Schwager Stöber zu übergeben, damit derselbe in meinen Namen eine Quitting ausstellen kann. Ich habe das dem Spediteur Desantis übergeben, und dasselbe wird bis Ende Novembr. in Wien sein.

Ich bin jetzt noch mit zwei grossen Bildern beschäftigt, eins stellt vor: Bachus findet Ariadne auf der Insel Naxos, schlafend von einem Faune begleitet sammt Amor. Das zweite sind die drei heiligen Frauē beim Grabe Christi den Engel sitzend findend. Meine Judith werden Euer Excellenz gewiß in Wien auf der Ausstellung gesehen haben. Wenn ich diese zwei lebensgroßen Gemähle werde vollendet haben, dann werde ich trachten in mein geliebtes Vaterland wieder zurück zu kehren, um dann auch Euer Excellenz persönlich für die vielen mir erwiesenen Gnaden danken zu können, und in dero Nähe meine Kunst ausüben zu können.

Mit den unveränderlichsten Gefühlen der größten Dankbarkeit habe ich das Glück zu sein Euer Hochgräflichen Gnaden unterthänigst gehorsamster Diener

JOHANN ENDER.

Mindhárom level eredetije a gróf SZÉCHENYI-család levéltárában, I. k. 2. sz. II. csomó 294. sz. Csatolva ugyanott, DE SANTIS római szálító 1824. okt. 24. levele SZÉCHENYI-hez a két kép elküldéséről és 18 huszas 33 garas költség felvételéről. 297. sz. alatt meg van KOHÁRY kancellár 1824. nov. 16. engedélye, hogy a képek vámmentesen hozhatók be.

BÁRTFAI SZABÓ LÁSZLÓ.